



## 印刷车间清道夫 绿色 220 400 Zi

### 不含挥发性有机物

#### 特点:

这种产品为浓缩液，使用前可加水稀释到所需浓度。最多可以加 3 份水稀释。这种浓缩液以及稀释液不含挥发性有机物，原液能有效去除油脂和油墨残留物。同时也能去除干结的胶粘剂残留物和指印。

在印刷行业中，这种浓缩液可以以适当的稀释比例用于任何清洁用途。如用于单张纸胶印、轮转胶印、热固、冷固、凹印和柔版印刷，同样也适用于各种上光油清洁（水性光油和 UV 光油）及 Hybrid 油墨清洁。这种清洁剂原液能够非常有效地去除橡皮布滚筒，自动粘合机上干结的胶粘剂残留物。

220 400 不含氟化氯苯、氯代烃、以及不含芳香烃或脂肪烃。同时也不含有含 APEO 的乳化剂。

**220 400 是一种完全环保友好型清洁剂，不含挥发性有机物和不含瑞士控制条例中禁止使用的原材料。**

#### 应用:

建议用时使用维格拉百洁擦，这样可以减少用量和提高经济性。

此外，220 400 可与装备有 Easy-Cleaner C 202 过滤装置的清洗装置配套使用。清洁废渣由 Easy-Cleaner 集中。详见 [www.easylac.de](http://www.easylac.de)。

#### 安全措施:

本产品不属于易燃品，建议尽可能短时间接触未烘烤的印版。建议使用 PVC 或橡胶的保护手套。此外推荐使用维格拉护手霜 EASY-HAND。

#### 包装:

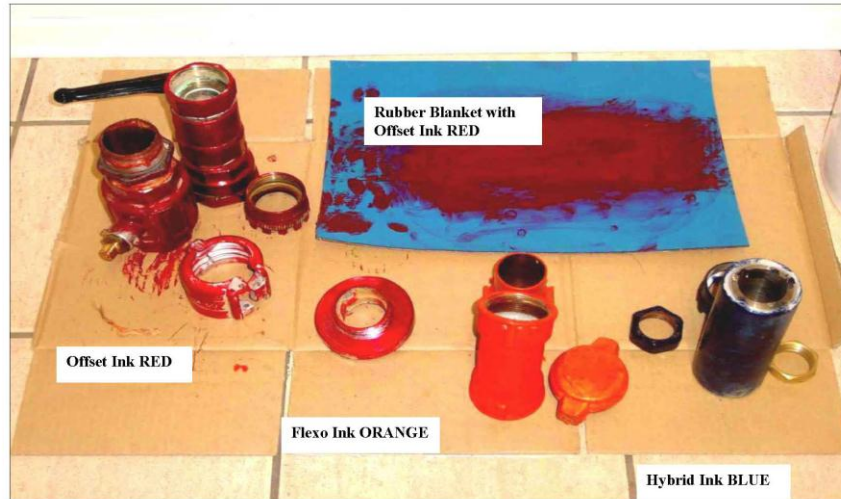
1 kg 瓶装，1 盒 12 瓶

25 kg, 200 kg 和 1000 kg 桶装

此产品介绍基于实验室测试和实际经验，是我们的知识和最新认知水平的体现，但不可由此引申出约束力。

Test Cleaning in the Automatic Cleaning System EASY-CLEANER C-202 with  
VOC-Free Pressroom Cleaner Concentrate 220 400 Zi (1 : 1 dilution with demineralised water)

1. Various dirty materials BEFORE the cleaning process



Test Cleaning with EASY-CLEANER C-202 – BEFORE

Test Cleaning in the Automatic Cleaning System EASY-CLEANER C-202 with  
VOC-Free Pressroom Cleaner Concentrate 220 400 Zi (1 : 1 dilution with demineralised water)

2. Various materials AFTER the cleaning process



Test Cleaning with EASY-CLEANER C-202 – AFTER

---

**Translation: Approval by KBA Radebeul, Germany dt. 12 Dec. 2008 – EKD/Fälsch  
for VEGRA VOC-Free Pressroom Cleaner Concentrate GREEN 220 400 Zi**

**- Page 1 of 2 -**

---

Printing materials in KBA Printing Machines

Dear Mr Uhlemayr,

We received the FOGRA Test Report No. 21635 in the course of the cleaning agent test of the cleaner **VEGRA VOC-Free Pressroom Cleaner Concentrate GREEN 220 400 Zi** for conventional, combined and UV application.

Thus, all presently necessary examinations with regard to the approval of this product for KBA sheet fed offset presses were carried out.

Thank you for having carried out the examinations for the approval by FOGRA.

Of course, we assume that you as manufacturer of the a.m. product guarantee that the formulation of the product will not be changed until revoked.

Our recommendation is based on the "formulation" of the product as it was available to FOGRA at the time of the testing procedure.

Koenig & Bauer AG reserves the right to carry out random tests and to hold your company liable in case of negligence of information.

Please document your approval with this regulation by signing one copy of this letter and returning it to us.

If you or your customers have any questions, we kindly ask you to refer to this letter.

... 2

Approval KBA+BALDWIN Sheet Fed -Page 1-



---

**Translation: Approval by KBA Radebeul, Germany dt. 12 Dec. 2008 – EKD/Fälsch  
for VEGRA VOC-Free Pressroom Cleaner Concentrate GREEN 220 400 Zi**

**- Page 2 of 2 -**

---

As you have carried out the BALDWIN test, we have approved the cleaner for manual and automatic cleaning.

We will list the product in the next issue of our Technical Information and on the FOGRA Website with the following denomination:

Company Name: **VEGRA**

Product Name: **VOC-Free Pressroom Cleaner Concentrate GREEN 220 400 Zi**

Best regards

Koenig & Bauer AG

Development / Engineering

i.A. Dr. Sascha Fälsch

Approval KBA+BALDWIN Sheet Fed -Page 2-

# Certificate

*for the wash*

**“VOC-FREE PRESSROOM CLEANER  
CONCENTRATE GREEN 220 400 ZI”**

*of the company*

**VEGRA GMBH**

The wash


**“VOC-FREE PRESSROOM CLEANER CONCENTRATE GREEN 220 400 ZI”  
was tested by Fogra according to the following evaluation criteria as specified by  
Koenig & Bauer AG, Planeta - Bogenoffset:**

- chemical resistance of wash-up, plate dampening and inking rollers, blankets and printing plates, materials for hoses and seals which come into direct contact with the wash,
- chemical resistance of material of press parts,
- miscibility with water and hydrocarbons,
- flash point,
- iodine number.

**This certificate is valid for sheet-fed presses and only for the chemical composition  
which was presented to Fogra on 30<sup>th</sup> January 2008.**

The legally binding approval of the above mentioned cleaning agent is given electronically and its up-to-date version is available in the form of the approval list on Fogra's website ([www.fogra.org](http://www.fogra.org)).

**December 2008**

  
**Dr. W. Rauh**  
**Fogra Forschungsgesellschaft Druck e.V.**  
P.O. Box 800469  
D-81604 München

FOGRA Certificate KBA

***Translation:*** Approval by BALDWIN GERMANY GMBH dt. 16 January 2009  
for VEGRA VOC-Free Pressroom Cleaner Concentrate GREEN 220 400 Zi

---

**VOC free Pressroom Cleaner GREEN 220 400 Zi**

Dear Sirs,

When doing BALDWIN tests with regard to compatibility of material we could not find any negative phenomenon on the materials of our blanket washer system. Therefore, it is possible to use your cleaning agent **VOC free Pressroom Cleaner GREEN 220 400 Zi** in a BALDWIN blanket washer system in sheet fed printing.

BALDWIN cannot guarantee the operational stability of the blanket washer system regarding the solvent, because the spraying of the solvent only takes place in the blanket washer system. A choking of the spray nozzles etc. may occur only after months.

The quality of the cleaning agent regarding the cleaning quality can only be tested and evaluated in the printing machine.

We would like to point out that regarding solvents which may cause a destruction of printing plates, rubber blankets and other printing machine parts we cannot assume any liability or accept any claims for damages.

Our approval for your cleaning agent **VOC free Pressroom Cleaner GREEN 220 400 Zi** for the use in BALDWIN blanket washer systems only refers to SHEET FED PRINTING.

Best regards,  
BALDWIN GERMANY GMBH

i. V. Dipl. Ing. (FH) Ingo Haf  
- Application Technique Consumables -

Approval BALDWIN for Sheet Fed



**Translation:** Approval by WIFAG Maschinenfabrik AG, Switzerland, dt. 20<sup>th</sup> February 2009  
for VEGRA VOC-Free Pressroom Cleaner Concentrate GREEN 220 400 Zi

---

**Pressroom Cleaner 220 400 Zi**

Dear Sirs,

The cleaning agent "Pressroom Cleaner 220 400 Zi" was investigated with regard to corrosion against our metallic materials. During the corrosion trials the undiluted cleaning agent did not lead to any complaint.

From this point of view we are in a position to issue an approval for the use of the product "Pressroom Cleaner 220 400 Zi" on WIFAG equipment. This acceptance does not release you in any way from the product liability.

You are required to ensure that on the labels of the packing units the destination of use is printed (undiluted or miscible with water, the mixing ratio etc.). It should be also pointed out that the use of clear water in all manual cleaning procedures is prohibited.

We would like to attract your attention to the fact that the approval is invalid in case of any change in composition and/or change of name. All modifications must be reported both to the customer and to WIFAG. The composition and name under which the corrosion investigation was carried out is considered as basis.

The behaviour against rubber rollers, blankets, blanket washers and spray systems has to be verified by the corresponding equipment manufacturers and is not part of our approval.

Best regards,  
WIFAG Maschinenfabrik AG

i. V. S. Dimovic

i. V. Jörg Affolter

Approval by WIFAG

---

**Translation:** *Approval by Westland Gummiwerke GmbH & Co, KG, D-Melle  
dt. 31 March 2009  
for VEGRA VOC-Free Pressroom Cleaner Concentrate GREEN 220 400 Zi*

---

**VOC-Free Pressroom Cleaner Concentrate GREEN 220 400 Zi**

Dear Sirs,

We refer to your letter dt. 04 March 2009 and to our conversation on the phone.

In the meantime, we carried out embossing tests with the roller cleaner you sent us.

The embossing tests are carried out in our lab with round rubber samples measuring 36.5 x 6 mm. Before putting them into the medium, the test samples are weighed.

During the embossing test, the medium flows all around the samples. After the expiration of the preset time, the samples are taken out of the recipient, wiped off and weighed again. Depending on the medium, the test samples are then exposed to the air for a certain time and then weighed once more.

**Cleaning agent:**

Exposure time: 24 h - Exposure temperature: 21°C

The examined roller cleaner

"**VOC-Free Pressroom Cleaner Concentrate GREEN 220 400 Zi**" does not show any noticeable embossing, so that it can be used in connection with our tested roller qualities **WEROGRAPH** and **WERODAMP** as well as with our **WERODAMP-LT** quality (**Loto Tec**®).

We hope we could help you with this information and will be pleased to answer any further questions which might arise.

Best regards

**WESTLAND GUMMIWERKE GMBH & CO. KG**

i.V.	i.A.
G. Kleine-Kalmer	J. Arndt

Approval by Westland Gummiwerke